

Kinderfilmfest/14plus/IFB 2005

Kinderfilmfest Kurzfilm

## PRO MYSCHONKA

SCHLAF GUT, KLEINE MAUS  
ABOUT A LITTLE MOUSE  
DORS BIEN, PETITE SOURIS

Regie: Maria Mouat



Maria Mouat

### Biografie

Geboren am 10.9.1953 in Moskau. Studierte an der GITIS Regie. Begann 1976 in der Animationsabteilung von All Union TV. 1979 Regiedebüt mit UNCLE AU IN THE CITY. Seither realisierte sie über 20 kurze Animationsfilme.

### Biography

Born in Moscow on 10.9.1953, she studied directing at GITIS. Starting her career in the animation department of All Union Television in 1976, she made her debut as a director in 1979 with the film, UNCLE AU IN THE CITY, since which time she has made over 20 short animated films.

### Biographie

Née le 10-9-1953 à Moscou. Etudie la mise en scène à la GITIS. Entre au département animation de All Union TV en 1976. Fait ses débuts de réalisatrice en 1979, avec UNCLE AU IN THE CITY. Auteur d'une bonne vingtaine de courts métrages d'animation.

### Filmografie

Auswahl kurzer Animationsfilme, internationale Titel

1979 UNCLE AU IN THE CITY  
1982 OLD LADY, CLOSE THE DOOR!  
1983 HUMPTY-DUMPTY  
1988 AN AMOROUS CROW  
1989 AN ANCIENT LYRICS  
1992 THE TWELFTH NIGHT  
1996 CABBAGES AND KINGS  
1999 THE CROWN AND THE SCEPTER  
2002 ZHELTOUHIN  
2004 ABOUT A LITTLE MOUSE



### SCHLAF GUT, KLEINE MAUS

Die kleine Maus will noch nicht schlafen und nichts und niemand kann sie dazu bewegen, die Augen auch nur für einen Moment zu schließen. Der kurze Animationsfilm ist Teil einer Filmserie nach Vorlagen der klassischen russischen Literatur für Kinder.

### ABOUT A LITTLE MOUSE

A little mouse can't sleep. Nothing seems to help. Try as they might, nobody can persuade her to close her eyes, even for a moment. This short animated film is one episode in a series of films based on classical Russian tales for children.

### DORS BIEN, PETITE SOURIS

La petite souris ne veut pas encore dormir et rien ni personne n'arrive à lui faire fermer les yeux, ne serait-ce qu'un instant. Ce court métrage d'animation fait partie d'une série de films s'inspirant des classiques de la littérature russe pour enfants.

Russland 2004

Länge 13 Min  
Format 35 mm, 1:1.37  
Farbe

### Stabliste

Buch Vladimir Golovanov,  
nach dem Gedicht  
von Samuil Marshak  
Kamera Alexander Betev  
Schnitt Alexander Ippolitov  
Ton Victor Brous  
Musik Igor Nazarouk  
Ausstattung Marina Kouchevskaya  
Produzent Tengiz Semenov

Produktion  
Animose Studio  
Louzhneckaya em., 8, of. 10  
RUS-119992 Moskau  
Tel.: 95-995 10 75  
Fax: 95-995 10 74  
tengiz\_semenov@animose.ru

Weltvertrieb  
siehe Produktion

### Animationsfilm